

JAAP SHOSTAKOVICH 5

蕭 梵
五 志
登 登

Simon YIP Sai-man

A Wise Man (World Premiere)

Commissioned by the Hong Kong Philharmonic Orchestra
under The Robert H. N. Ho Family Foundation
Hong Kong Composers Scheme

PROKOFIEV

Violin Concerto no. 1

SHOSTAKOVICH

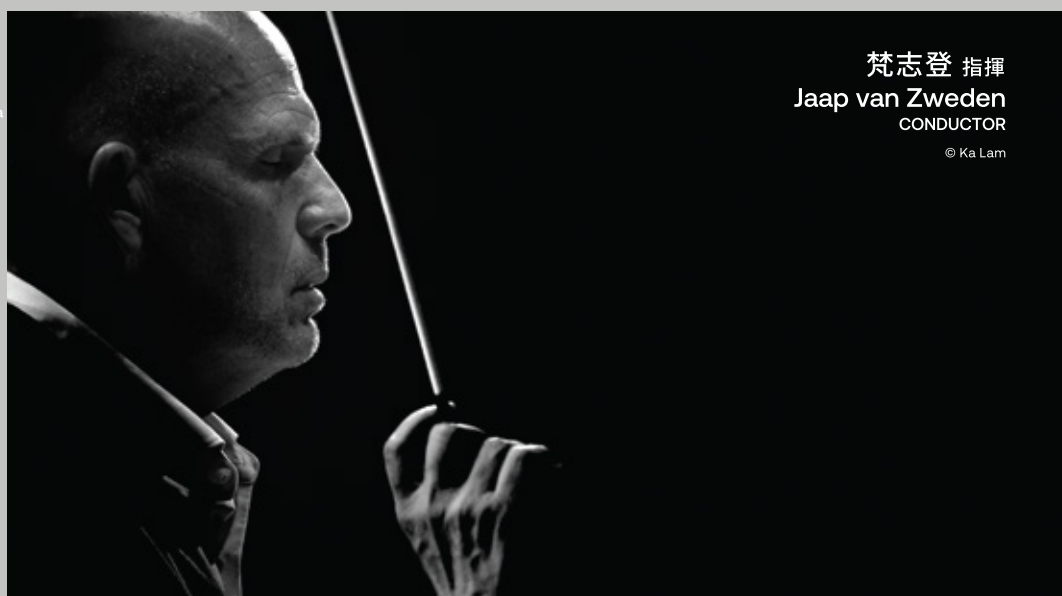
Symphony no. 5

葉世民 《賢者》(世界首演)

由香港管弦樂團「何鴻毅家族香港基金作曲家計劃」委約創作

浦羅哥菲夫 第一小提琴協奏曲

蕭斯達高維契 第五交響曲



蕭 梵
五 志
登 登

蕭 梵
五 志
登 登

CONDUCTOR

© Ka Lam

9&10
DEC
2022

諏訪內晶子 小提琴

Akiko Suwanai

VIOLIN

© Leslie Kee

FRI & SAT 8PM

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$680 \$560 \$420 \$300

折扣優惠請瀏覽港樂網站 For discount schemes, please visit hkphil.org

門票現於城市售票網公开发售

Tickets at URB TIX www.urbtix.hk

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported
by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



香港文化中心
Hong Kong
Cultural Centre

蕭 梵
五 志
登 登

Jaap van Zweden Music Director

梵志登 | 蕭五

對蕭斯達高維契而言，第五交響曲猶如生命般舉足輕重，每粒音符都滲透其堅定的意志。在音樂總監梵志登的指揮棒下，觀眾可體驗到這首刻骨銘心的20世紀作品。星級小提琴家諏訪內晶子將演繹浦羅哥菲夫的第一小提琴協奏曲，並首演香港新晉作曲家葉世民的精彩新作。



©Eric Hong

JAAP | SHOSTAKOVICH 5

For its composer, Shostakovich's Fifth Symphony was a matter of life and death, and every note blazes with conviction. In the hands of Music Director Jaap van Zweden, it's one of 20th century music's most unforgettable experiences. And talking of unforgettable, meet the all-star pairing of violinist Akiko Suwanai and Prokofiev's First Violin Concerto – plus a fascinating new work from a true rising star among Hong Kong composers, Simon Yip Sai-man.

梵志登 指揮

Jaap van Zweden CONDUCTOR

- 香港管弦樂團（港樂）和紐約愛樂音樂總監
- 帶領港樂完成華格納全套聯篇歌劇《指環》，更憑此勇奪《留聲機》2019年度樂團大獎
- 2020年榮獲荷蘭皇家音樂廳大獎及銀紫荊星章
- Music Director of the Hong Kong Philharmonic Orchestra (HK Phil) and the New York Philharmonic
- Led the HK Phil to complete Wagner's *Ring Cycle* and win *Gramophone's* Orchestra of the Year Award 2019
- Received the Concertgebouw Prize and the Silver Bauhinia Star in 2020

對信念心存希冀的音樂家

浦羅哥菲夫 與 蕭斯達高維契

當浦羅哥菲夫奪得聖彼得堡音樂學院的一等獎時，並不被認同。雖然指揮斯洛堤最終改變了對他的看法，但他的第一小提琴協奏曲首演因當時的政治局面擱置了，直至1923年始在巴黎首演。相比起之前的作品，此曲顯得相當克制，甚至有壓抑的感覺。樂曲始於極其溫柔的小提琴旋律，在伴奏下音樂的張力漸漸推高，小提琴獨奏在一段華麗的音階過後安靜下來，全曲在大量的高顫音中安詳的完結。

始於黑暗，終至光明的蕭五

1936年報章刊登了一篇強烈譴責蕭斯達高維契和他所著的歌劇的文章。在當時的政局環境下，無疑為蕭斯達高維契帶來一番可怕的折磨。面對危機，他寄情創作，期望藉此自救。幸而，首演成功，當權者對蕭五大力讚許，觀眾也非常受落。而蕭五的確像常見的浪漫歷程，由痛苦、孤寂的小調，走進歡欣的大調樂段。



© Leslie Kee

STRONG FAITH OF HOPE PROKOFIEV AND SHOSTAKOVICH

When Prokofiev won First Prize from the St Petersburg Conservatoire, he did not gain wide recognition. The conductor Alexander Siloti had originally banned Prokofiev's work, yet he was soon won over. However, political events intervened and put paid to the planned premiere, until 1923 in Paris. Set beside previous Prokofiev's works, the First Violin Concerto certainly seems very restrained. The first movement opens with a deeply tender theme from the soloist against the gentlest of orchestral accompaniments. The tension increases, the soloist at one point breaking out into bursts of florid scales before calming down again and bringing the work to its tranquil conclusion with copious amounts of high trills.

The journey from darkness to light in Shostakovich 5

In 1936 Shostakovich suffered a terrifying ordeal as the state newspaper published a ferocious denunciation of both the opera and him. As so often in periods of crisis, Shostakovich sought salvation in work. Finally, the Soviet authorities gave the Fifth Symphony an unequivocal thumbs-up, and the audience at the Leningrad premiere roared their approval for half an hour. Overall, the Fifth Symphony does appear to chart a conventional romantic journey: from minor key anguish and desolation to major key rejoicing.

諏訪內晶子 小提琴

Akiko Suwanai VIOLIN

「其龐大而集中的琴音雕刻出聲波空間」《華盛頓郵報》
 “Her big, focused, almost piercing tone took over, carving sonic space...” *The Washington Post*

- 曾與約菲及NHK交響樂團合作，為索尼唱片灌錄武滿徹作品的唱片
- 2022/23樂季將與巴塞交響樂團、杜伊斯堡交響樂團、台灣愛樂等合作
- Recorded works by Takemitsu with the NHK Symphony Orchestra/Järvi for Sony
- 2022/23 Season highlights include appearances with the Basel Symphony and Duisburg Philharmoniker and NSO Taiwan

酒店伙伴
Hotel Partner

THE PENINSULA
HONG KONG

門票於城市售票網及撲飛發售 Tickets at URBTIX & POPTICKET



urbtix.hk

購買越多，優惠越多！立即加入港樂會，享會員獨家禮遇：凡於城市售票網購買四套或以上港樂主場音樂會的正價門票，即享7折優惠！購票及折扣優惠詳情，請瀏覽港樂網站。Buy More, Save More! Join Club Bravo now to enjoy the exclusive member privileges: Up to a 30% discount upon purchasing standard tickets for four or more HK Phil mainstage programmes. For ticketing and other discount schemes, please visit:

hkphil.org/2223season-discount

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking	2111 5999
票務查詢 Ticketing Enquiries	3761 6661
節目查詢 Programme Enquiries	2721 2332

亦可透過流動購票應用程式 My URBTIX (Android 及 iPhone 版) 購票
 Tickets are also available through mobile ticketing app My URBTIX (Android and iPhone versions)



popticket.hk/hkphil

請注意：場地會根據政府條例不時更新相關的防疫入場措施，詳情請瀏覽場地官方網站 | 視線受阻座位資訊請參閱港樂網站 | 主辦機構保留更改節目及表演者而不作事先通知或退票的權利 | 遲到人士可能不獲進場 | 招待六歲及以上人士 | 音樂會長約一小時四十五分鐘，包括一節中場休息 | Please note that venues may update their anti-epidemic admission measures in line with the Government regulations. See the Venue's official website for the latest details | Please refer to hkphil.org for list of seats with restricted sightlines | Programmes and artists are subject to change without notice or refund | Latecomers may not be admitted | Suitable for ages 6 and above | The concert runs approximately 1 hour and 45 minutes with an intermission